

Sistema PRIMO™



IT



Le pubblicazioni relative a questo prodotto sono disponibili scansionando il codice a lato oppure visitando il sito:
www.renishaw.it/primo.

Sicurezza

Informazioni per l'utente

Il tastatore pezzo e il sistema di presetting utensili sono entrambi dotati di una batteria CR2 da 3 V al litio biossido di manganese. In alternativa, è possibile utilizzare una batteria ½ AA da 3,6 V al litio cloruro di tionile. Le batterie al litio devono avere l'approvazione (BS EN 62133:2013 [IEC 62133:2012]). Per maggiori informazioni, vedere la guida all'installazione del *sistema Primo™* (codice Renishaw n. H-5470-8531). Una volta esaurite, non ricaricare le batterie.



L'utilizzo di questo simbolo sulle batterie, sulla confezione o sulla documentazione di accompagnamento indica che il prodotto non deve essere smaltito nella spazzatura generica. Smaltire le batterie usate in un apposito punto di raccolta. In questo modo si eviteranno effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana che potrebbero insorgere a seguito di uno smaltimento inadeguato. Per informazioni sulla raccolta differenziata e lo smaltimento delle batterie, contattare le autorità locali o l'azienda per lo smaltimento dei rifiuti. Prima dello smaltimento, tutte le batterie al litio o ricaricabili devono completamente scariche oppure devono essere completamente protette da cortocircuiti.

Accertarsi che le batterie di ricambio siano della tipologia corretta e che vengano inserite in conformità alle istruzioni fornite nella guida all'installazione. Per maggiori informazioni, consultare la guida all'installazione del *sistema Primo™* (codice Renishaw: H-5470-8531). Per ottenere informazioni specifiche sul funzionamento, le norme di sicurezza e le modalità di smaltimento delle batterie, vedere la documentazione fornita dal produttore.

- Controllare che tutte le batterie siano inserite con la polarità corretta.
- Non esporre le batterie alla luce diretta del sole o alla pioggia.
- Non esporre le batterie al calore e non smaltirle gettandole fra le fiamme.
- Evitare di scaricare le batterie troppo velocemente.
- Evitare cortocircuiti e non forzare il loro esaurimento.
- Non smontare le batterie, evitare di applicare pressioni eccessive, evitare di forarle o deformarle.
- Non ingoiare le batterie.
- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Evitare che le batterie si bagnino.
- Non utilizzare contemporaneamente batterie nuove e usate, in quanto ciò può causare una riduzione della durata e danni alle batterie stesse.
- Se una batteria fosse danneggiata, maneggiarla con cura per evitare il contatto con la sostanza elettrolita.

Quando si spostano le batterie o i prodotti, rispettare sempre le norme internazionali e nazionali sul trasporto delle batterie.

NOTA: le batterie al litio sono classificate come materiali pericolosi e sono previsti rigidi controlli per il loro trasporto per via aerea. Per ridurre il rischio di ritardi, quando si restituisce un prodotto a Renishaw, evitare di includere le batterie.

Si raccomanda di indossare occhiali protettivi in applicazioni che comportano l'utilizzo di macchine utensili e macchine di misura a coordinate.

L'interfaccia dispone di una finestra di vetro. In caso di rottura fare attenzione per evitare lesioni personali.

Informazioni per il fornitore/installatore della macchina

Il fornitore della macchina ha la responsabilità di avvertire l'utente dei pericoli inerenti al funzionamento della stessa, compresi quelli riportati nelle istruzioni Renishaw, e di fornire dispositivi di protezione e interruttori di esclusione adeguati.

In caso di malfunzionamento, è possibile che la sonda emetta erroneamente un segnale di sonda a riposo. Non fare affidamento sui segnali di stato sonda per arrestare il funzionamento della macchina.

Informazioni per l'installatore del dispositivo

Tutti i dispositivi Renishaw sono stati studiati per garantire la conformità alle normative CEE e FCC applicabili. Chi si occupa dell'installazione del dispositivo si assume la responsabilità di attenersi alle istruzioni riportate di seguito per garantire che il prodotto funzioni nelle modalità previste da tali normative:

- ciascuna interfaccia DEVE essere installata in una posizione lontana da potenziali fonti di disturbi elettrici (ad esempio trasformatori e alimentatori);
- Tutti i collegamenti 0 V / terra devono essere collegati al centro stella della macchina (il punto singolo di ritorno per tutti i cavi schermati e di messa a terra). Si tratta di un'operazione molto importante e il suo mancato adempimento potrebbe causare una differenza di potenziale fra le varie messe a terra;
- tutti i cavi schermati devono essere collegati con le modalità indicate nelle istruzioni per l'utente;
- i cavi non devono passare a fianco di sorgenti di corrente elevata (ad esempio cavi di generatori), né vicino a linee di dati ad alta velocità;
- utilizzare sempre cavi quanto più corti possibile.

Funzionamento dell'apparecchiatura

Il grado di protezione normalmente fornito da dispositivi potrebbe essere reso meno efficace in caso di utilizzo dei dispositivi non conforme a quanto specificato dal produttore.

Legenda dei simboli



Andare alla pagina numero



Non deflettere il
tastatore pezzo



Consultare la guida
all'installazione del sistema
Primo™



Non deflettere il
presetting utensile



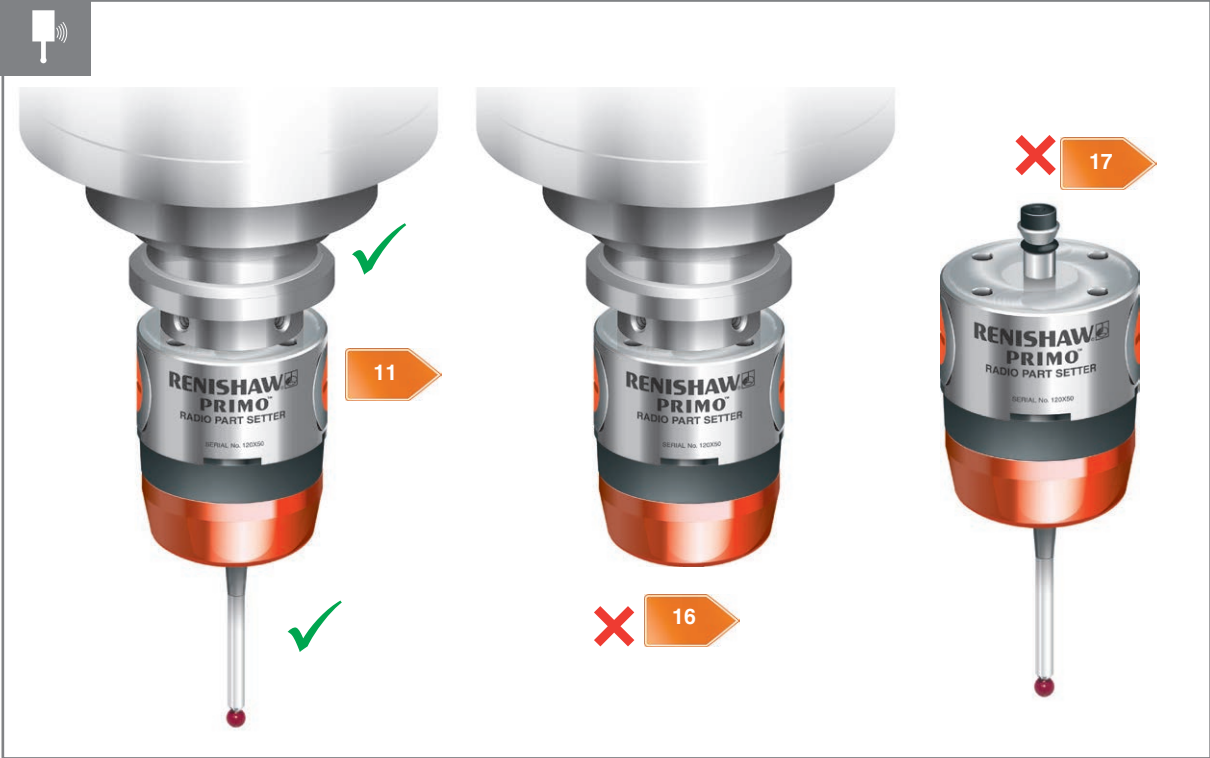
Vedere la Guida tascabile di
GoProbe

Sistema Primo™

 <p>A cylindrical Renishaw Primo Radio Part Setter with a silver top section and an orange bottom section. It has a probe extending from the bottom. The top section is labeled 'RENISHAW PRIMO RADIO PART SETTER' and 'SERIAL No. 122020'.</p>	 <p>A Renishaw Primo 3D Presetting Tool, which is a large orange and silver device used for setting cutting tools. It has a large adjustment knob on the side and a base with several screws.</p>	 <p>A Renishaw Primo Interface, a circular orange and black device with a control panel. The panel includes a small display, several buttons, and a dial. It is labeled 'RENISHAW PRIMO INTERFACE'.</p>
<p>Tastatore pezzo radio</p> 	<p>Presetting utensile radio 3D</p> 	<p>Interfaccia</p> 

Verifiche dello stato del sistema

Verifiche visive del tastatore pezzo



Verifiche visive del presetting utensile

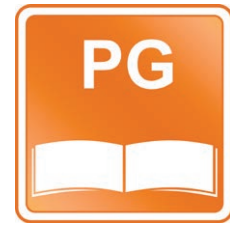


Verifiche visive dell'interfaccia



Verifiche del tastatore pezzo e del sistema del presetting utensile

AVVERTENZA: Nei sistemi tastatore pezzo e presetting utensile le batterie sono protette da dispositivi di isolamento che devono essere rimossi prima dell'uso. Per maggiori dettagli, vedere le pagine 21 e 34.



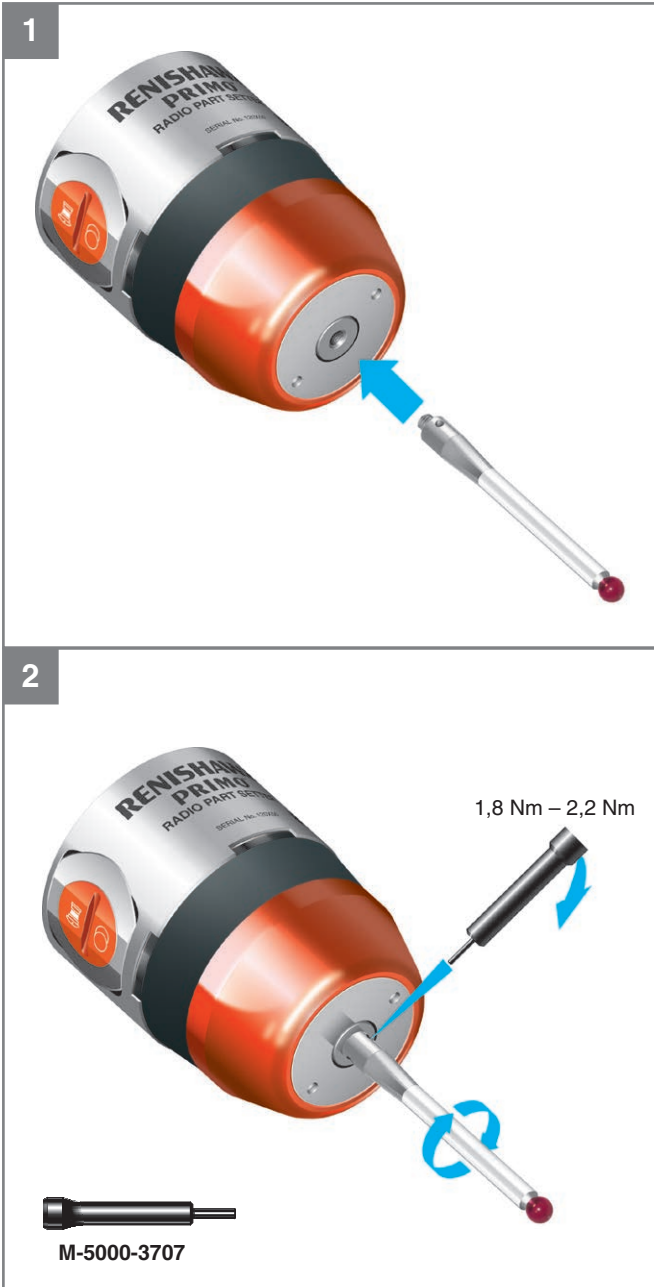
Pagina lasciata intenzionalmente vuota.

Tastatore pezzo



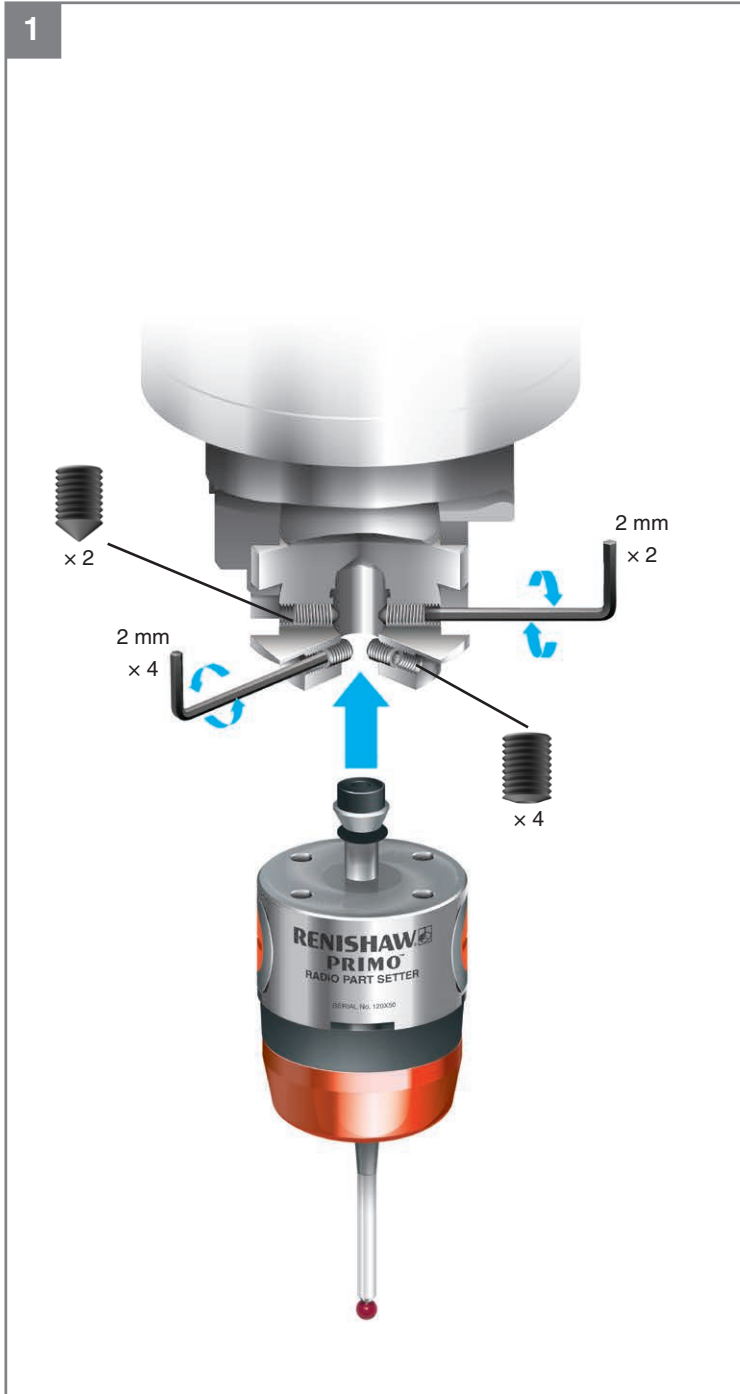


Installazione dello stilo



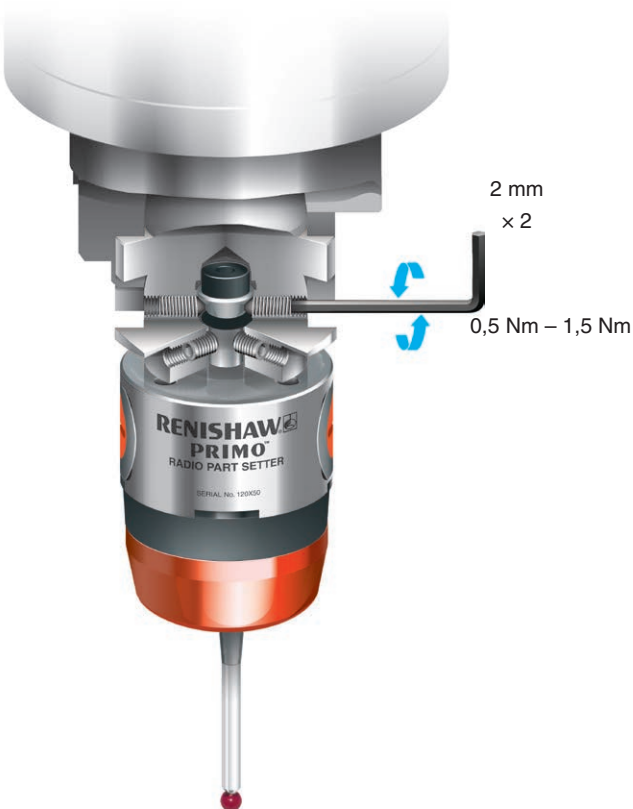


Installazione del tastatore pezzo sul cono









2



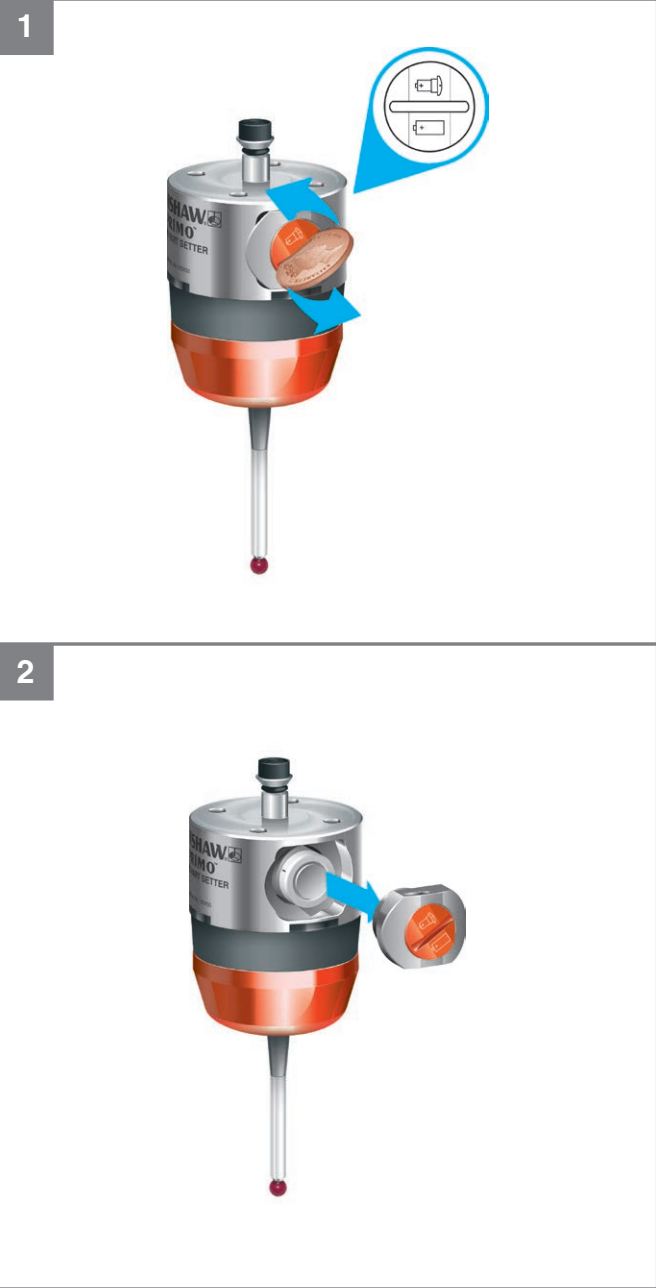


Batterie 	CR2 (3 V) litio biossido di manganese (1)	
		Energizer EL1 CR2 Duracell Ultra CR2

oppure

Batterie	Litio cloruro di tionile ½ AA (3,6 V) × 1			
		Soft LS 14250 Tadiran SL-750 Xeno XL-050F		Dubilier: SB-AA02 Maxell ER3S Sanyo CR 14250 SE Tadiran SL-350, SL-550, TL-4902, TL-5902, TL-2150, TL-5101 Varta CR ½ AA

Prima attivazione del tastatore pezzo



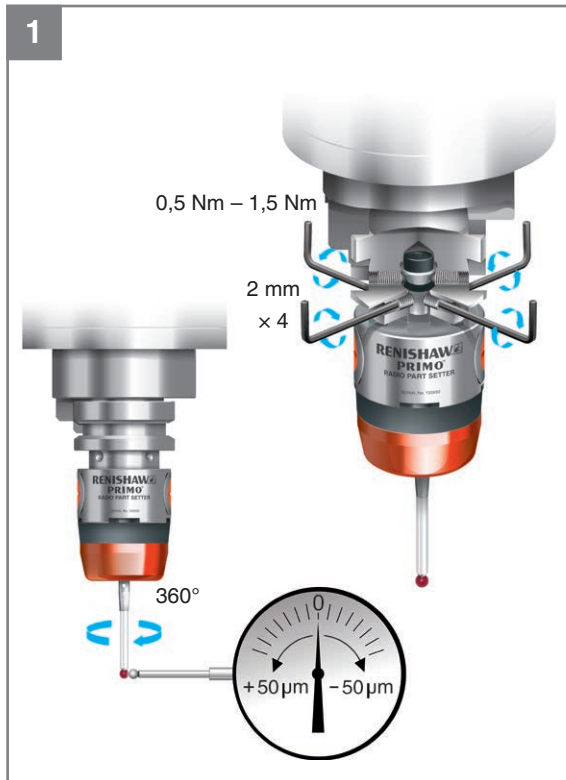


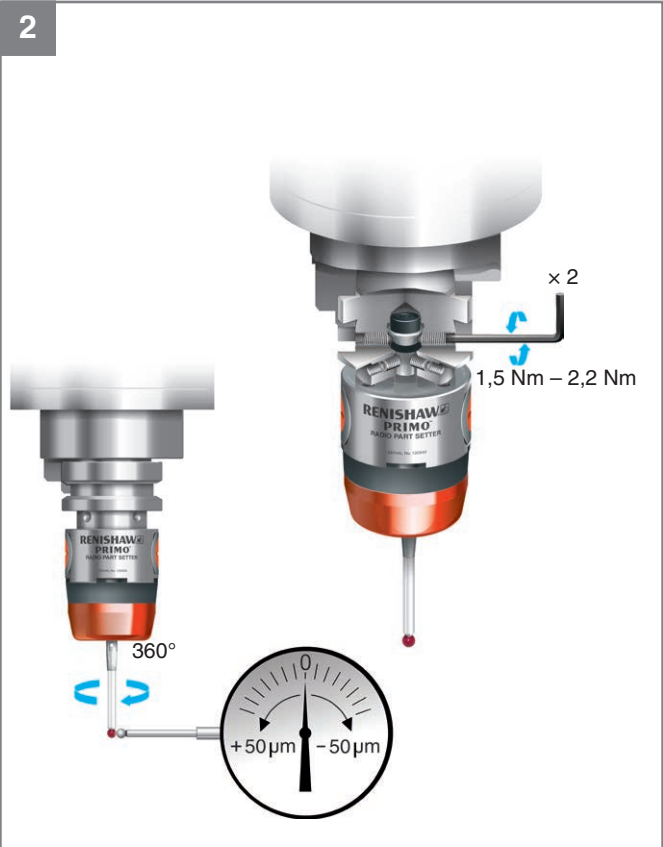
AVVERTENZA: Rimuovere il dispositivo di isolamento dalla batteria prima dell'uso.

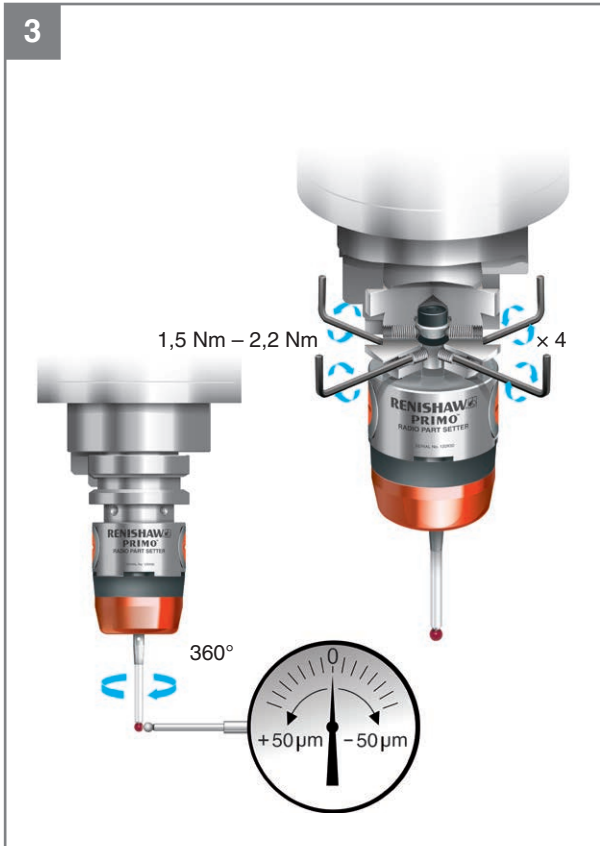




Centrata dello stilo









Pulizia

Usare un panno pulito.



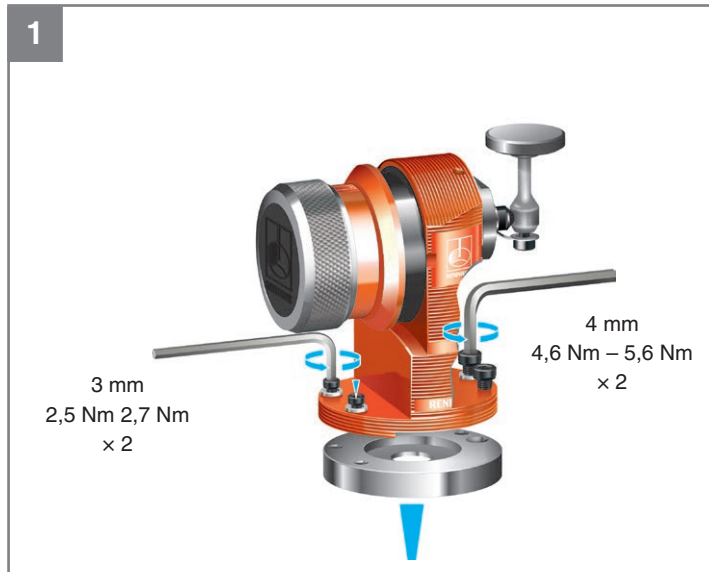
Sistema di presetting utensile

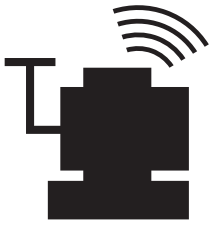


Installazione dello stilo e del raccordo



Montaggio della sonda sulla tavola della macchina

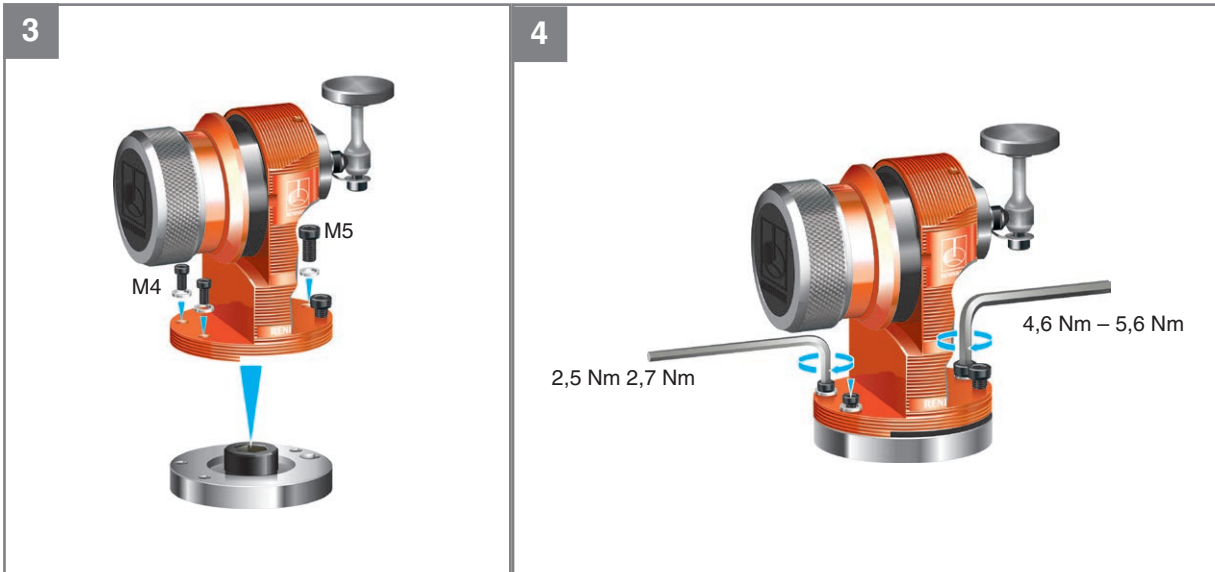
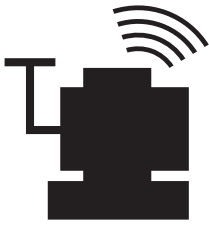






2





Vite M10/M12 e tassello a T (forniti dall'utente).





Batterie 	CR2 (3 V) litio biossido di manganese (1)	
		Energizer EL1 CR2 Duracell Ultra CR2

oppure

Batterie	Litio cloruro di tionile ½ AA (3,6 V) × 1			
		Saft LS 14250 Tadiran SL-750 Xeno XL-050F		Dubilier: SB-AA02 Maxell ER3S Sanyo CR 14250 SE Tadiran SL-350, SL-550, TL-4902, TL-5902, TL-2150, TL-5101 Varta CR ½ AA

Prima attivazione del presetting utensile



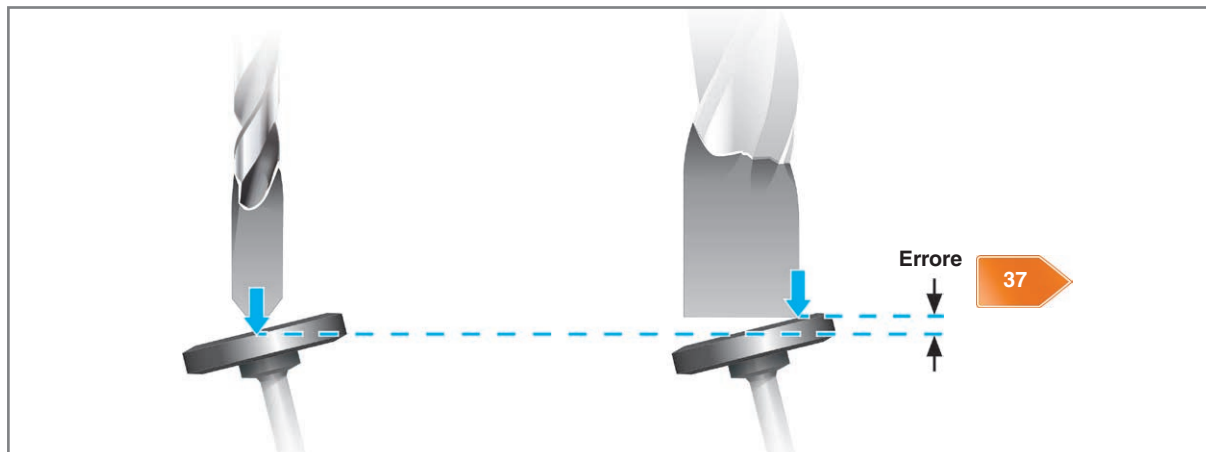


AVVERTENZA: Rimuovere il dispositivo di isolamento dalla batteria prima dell'uso.

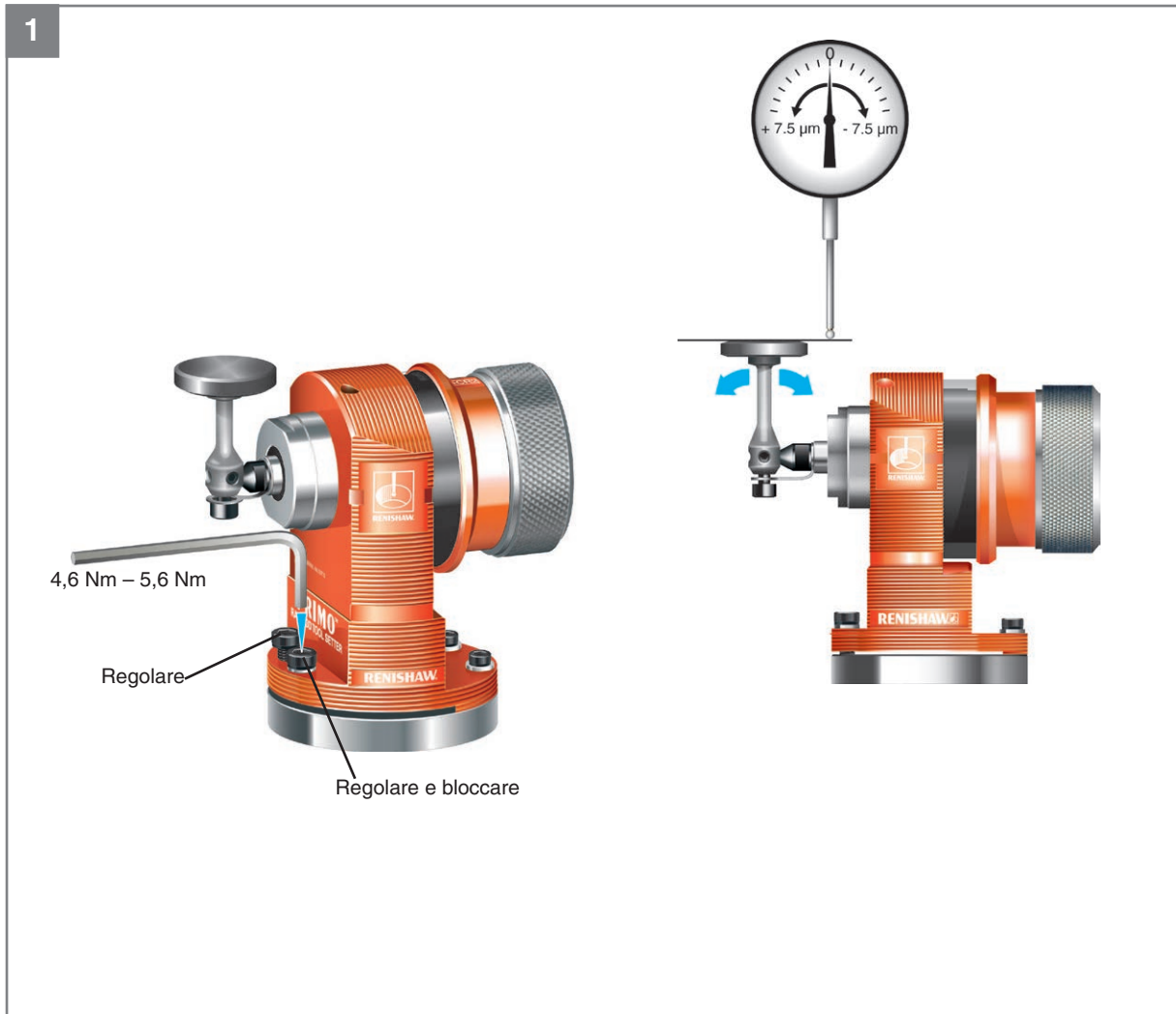
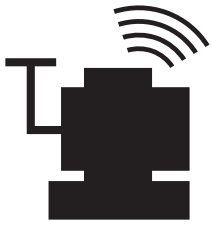




Regolazione dello stilo del presetting utensile – perché è necessario allineare lo stilo



Regolazione dello stilo del presetting utensile

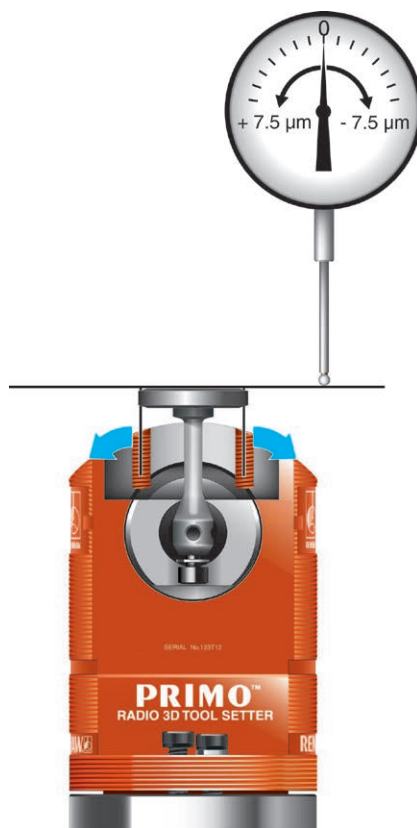


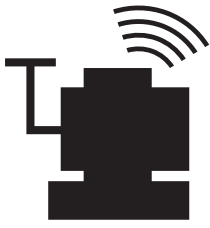


AVVERTENZA: Completare sempre il passaggio 1 prima di procedere al passaggio 2.

2

2,5 mm A/F
0,7 Nm – 0,9 Nm
× 2





Pulizia

Usare un panno pulito.



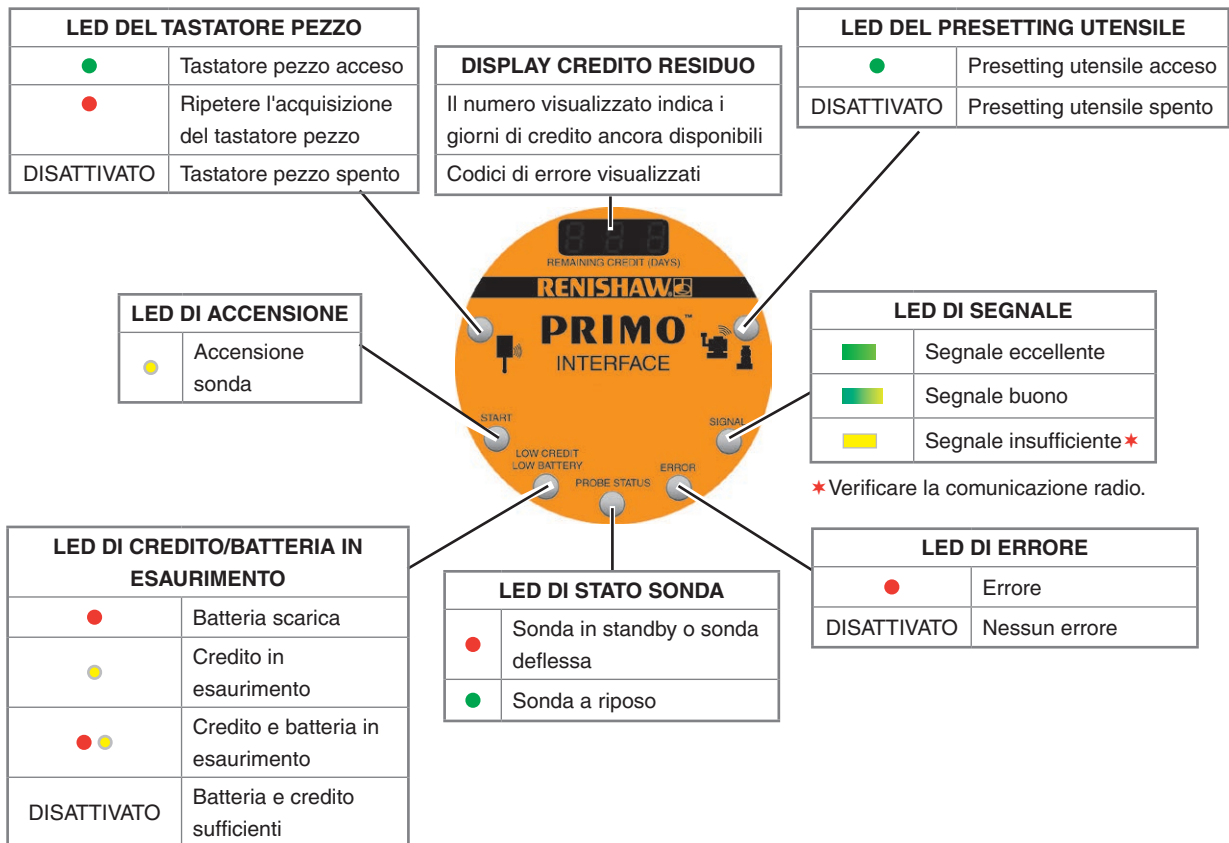
Pagina lasciata intenzionalmente vuota.

Interfaccia



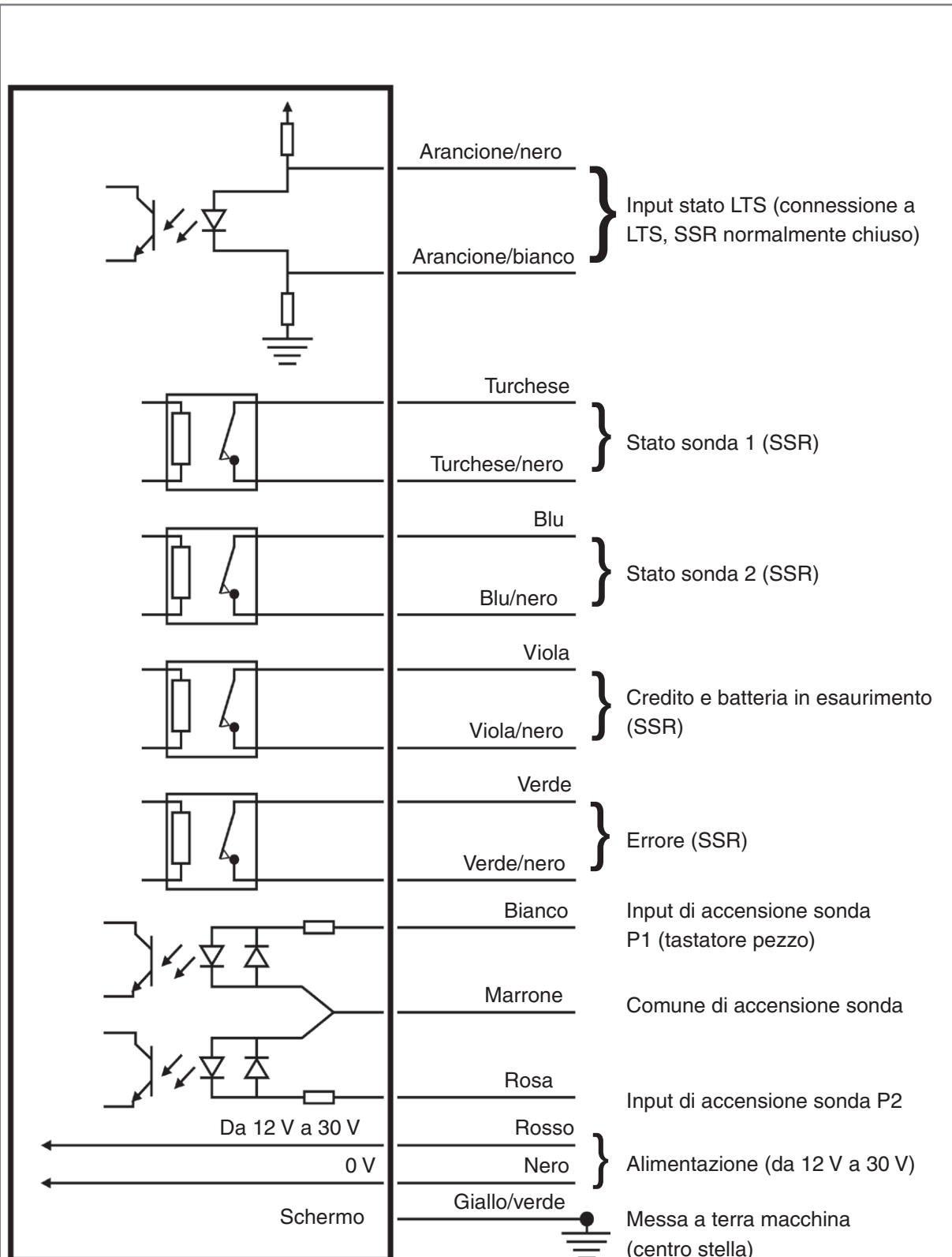


Verifiche visive dell'interfaccia



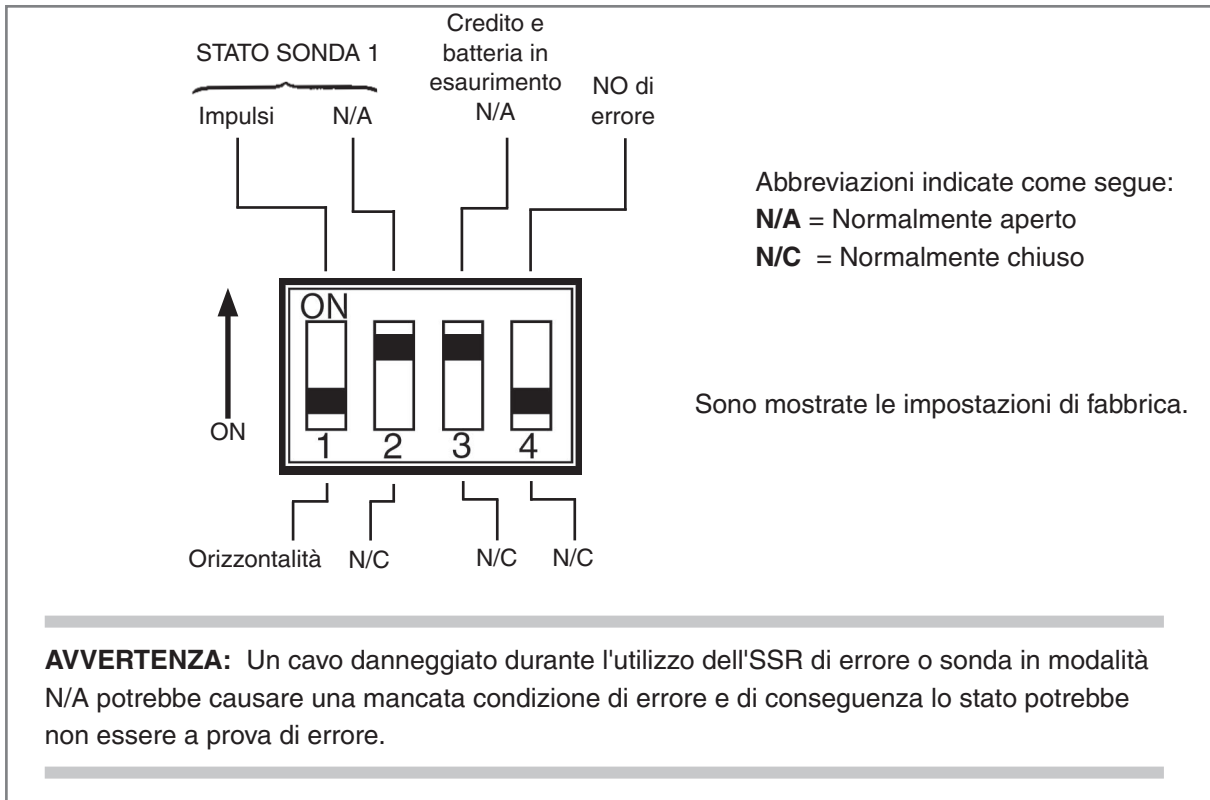


Schema elettrico del sistema Primo



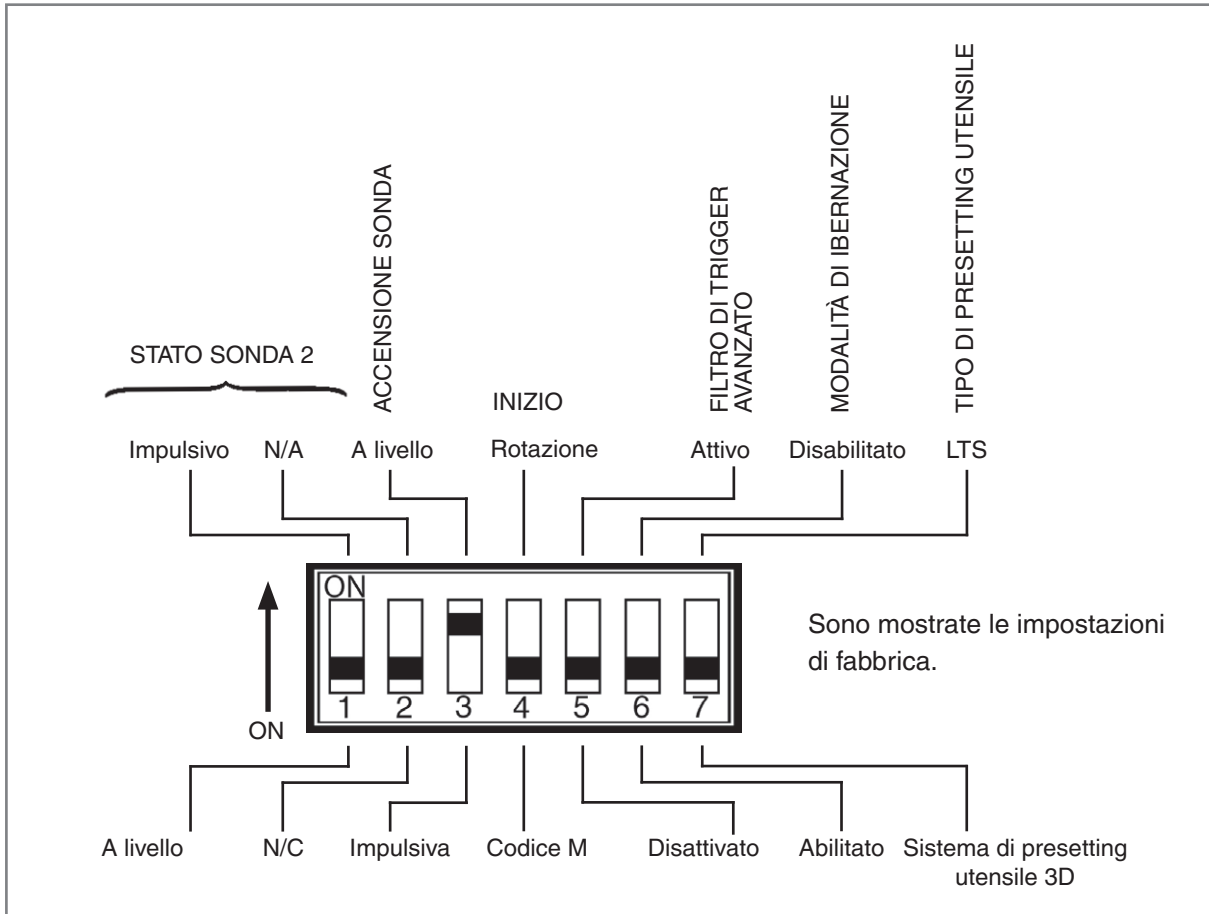


Configurazione delle uscite con lo switch SW1





Configurazione delle uscite con lo switch SW2





Pulizia

Usare un panno pulito.

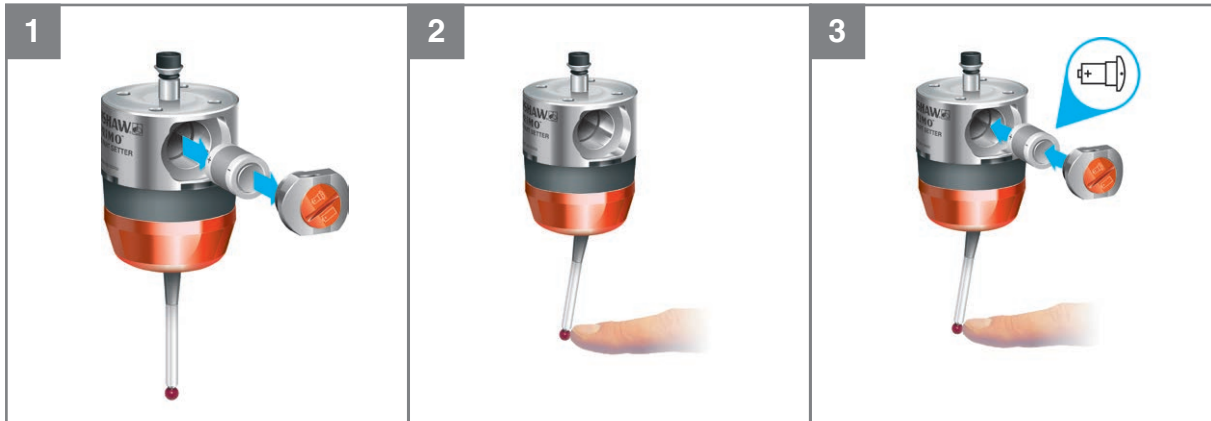


Impostazione del sistema Primo



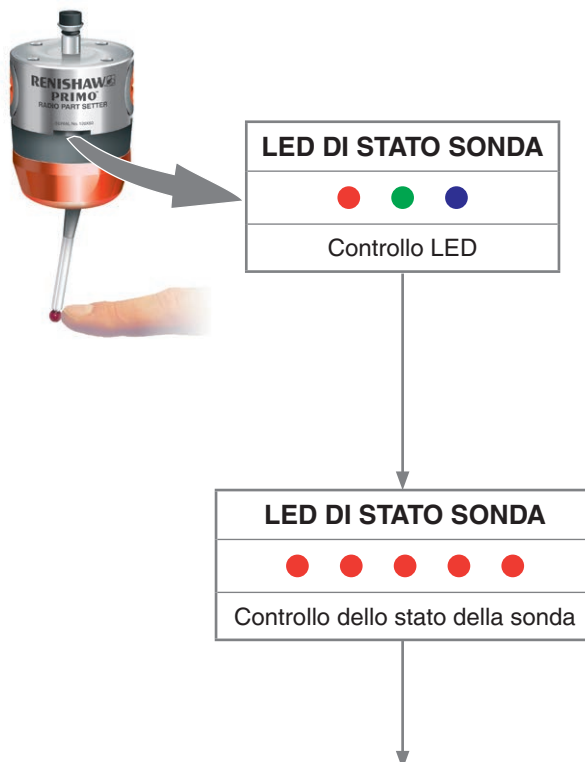


Metodo di acquisizione tastatore pezzo



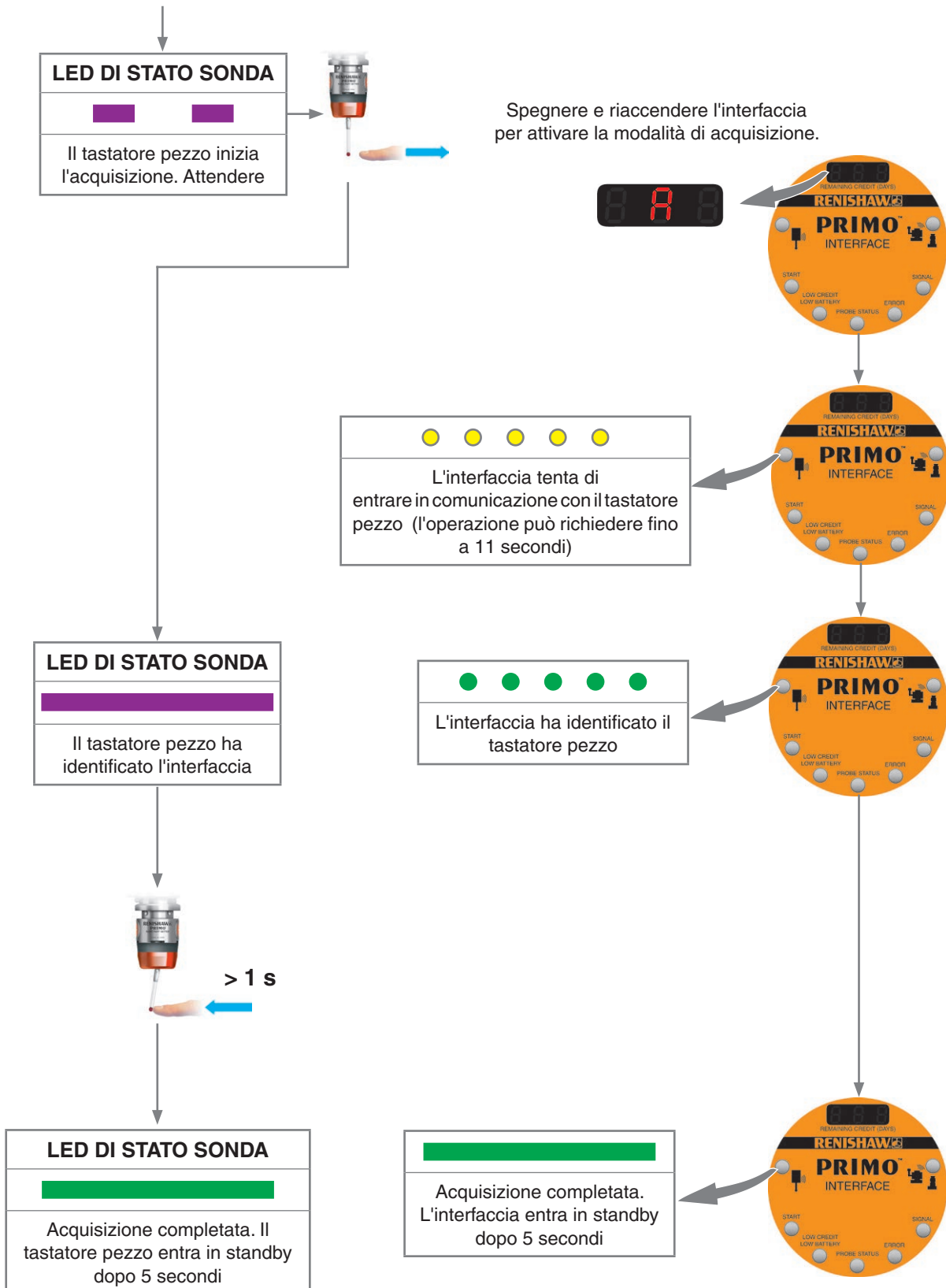
Legenda dei simboli	
	Lampeggiamento breve del LED
	Lampeggiamento medio del LED
	Lampeggiamento lungo del LED

NOTA: Durante l'acquisizione del tastatore pezzo, l'interfaccia deve essere spenta e riaccesa





Metodo di acquisizione tastatore pezzo



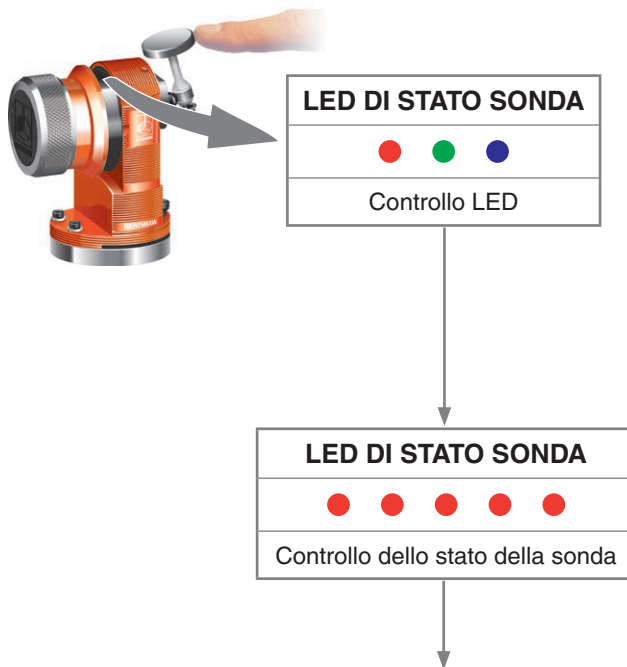


Metodo di acquisizione del presetting utensile



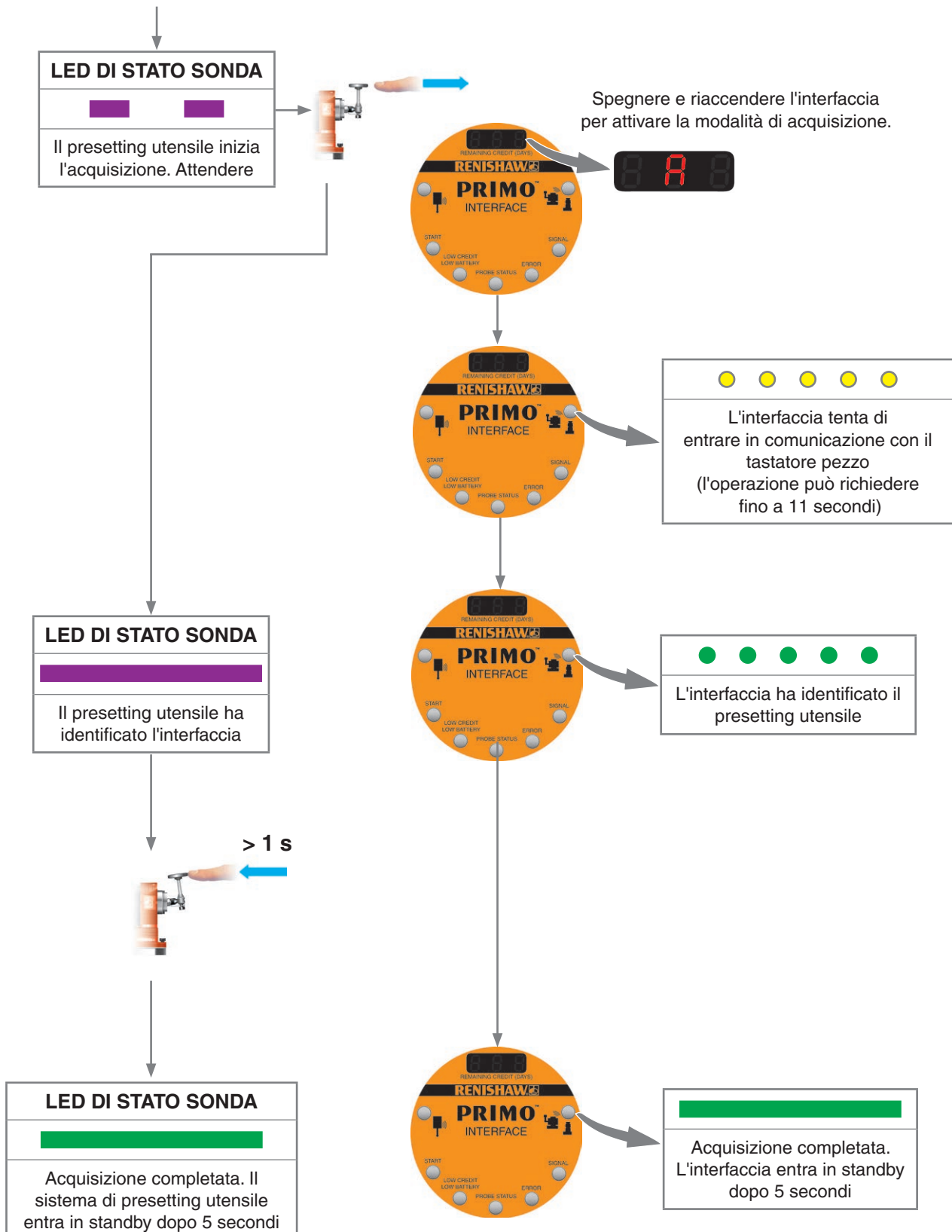
Legenda dei simboli	
●	Lampeggiamento breve del LED
■	Lampeggiamento medio del LED
▬	Lampeggiamento lungo del LED

NOTA: Durante l'acquisizione del presetting utensile, l'interfaccia deve essere spenta e riaccesa.



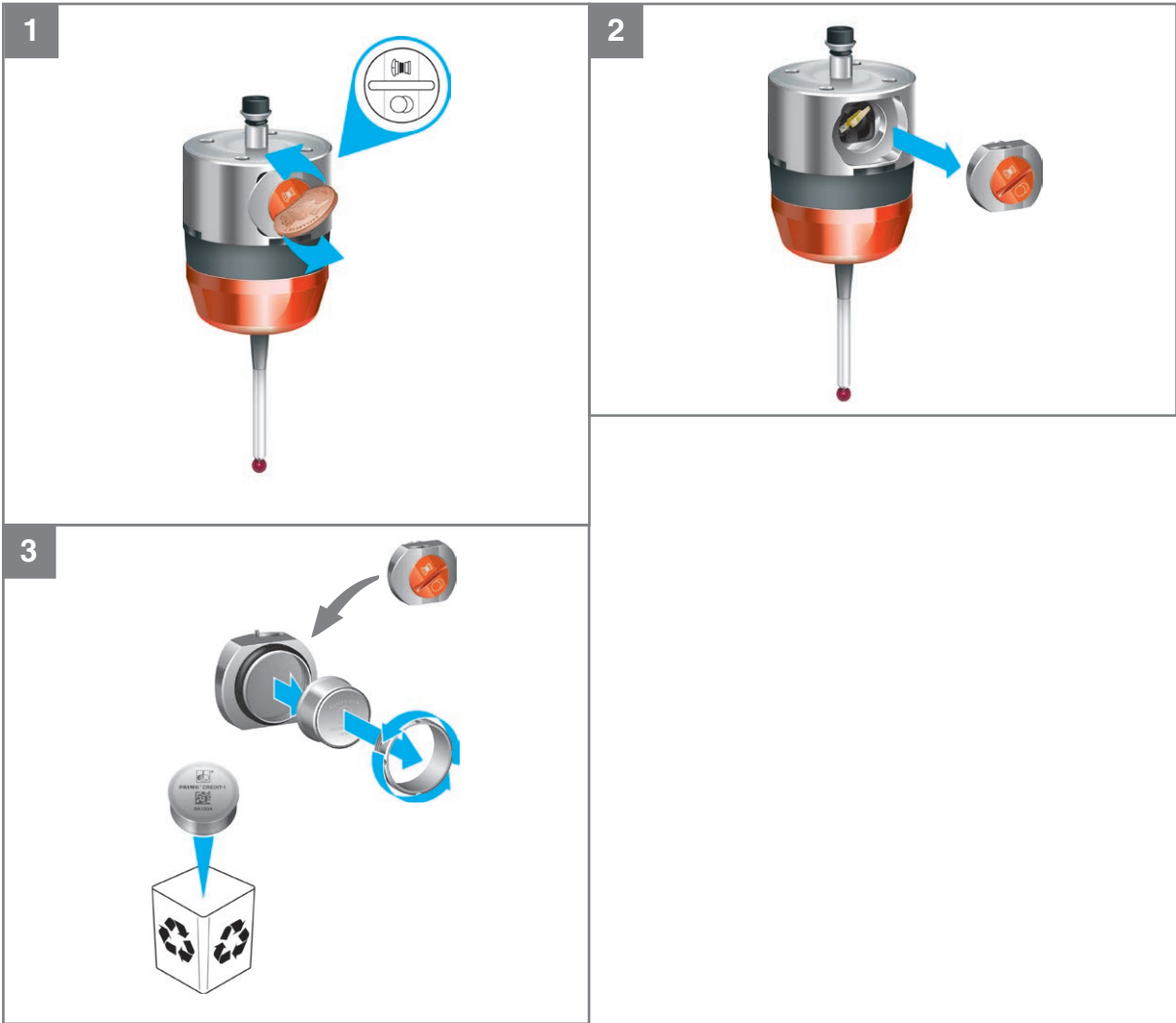


Metodo di acquisizione del presetting utensile





Cambio del gettone di credito

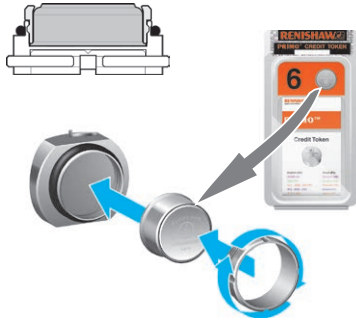




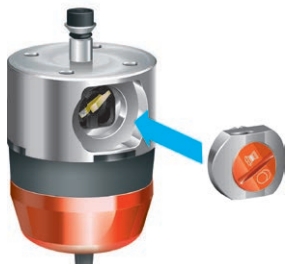
Cambio del gettone di credito

4

Orientamento corretto



5



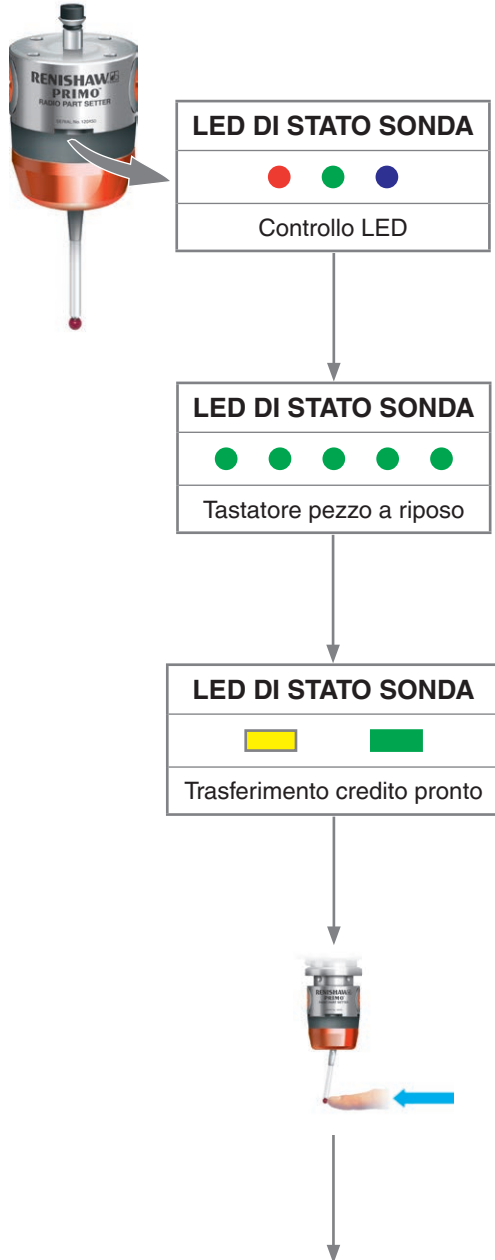
6






NOTA: Il tastatore pezzo entra automaticamente nella modalità di trasferimento credito (vedere "Trasferimento credito" a pagina 54).



Cambio del gettone di credito



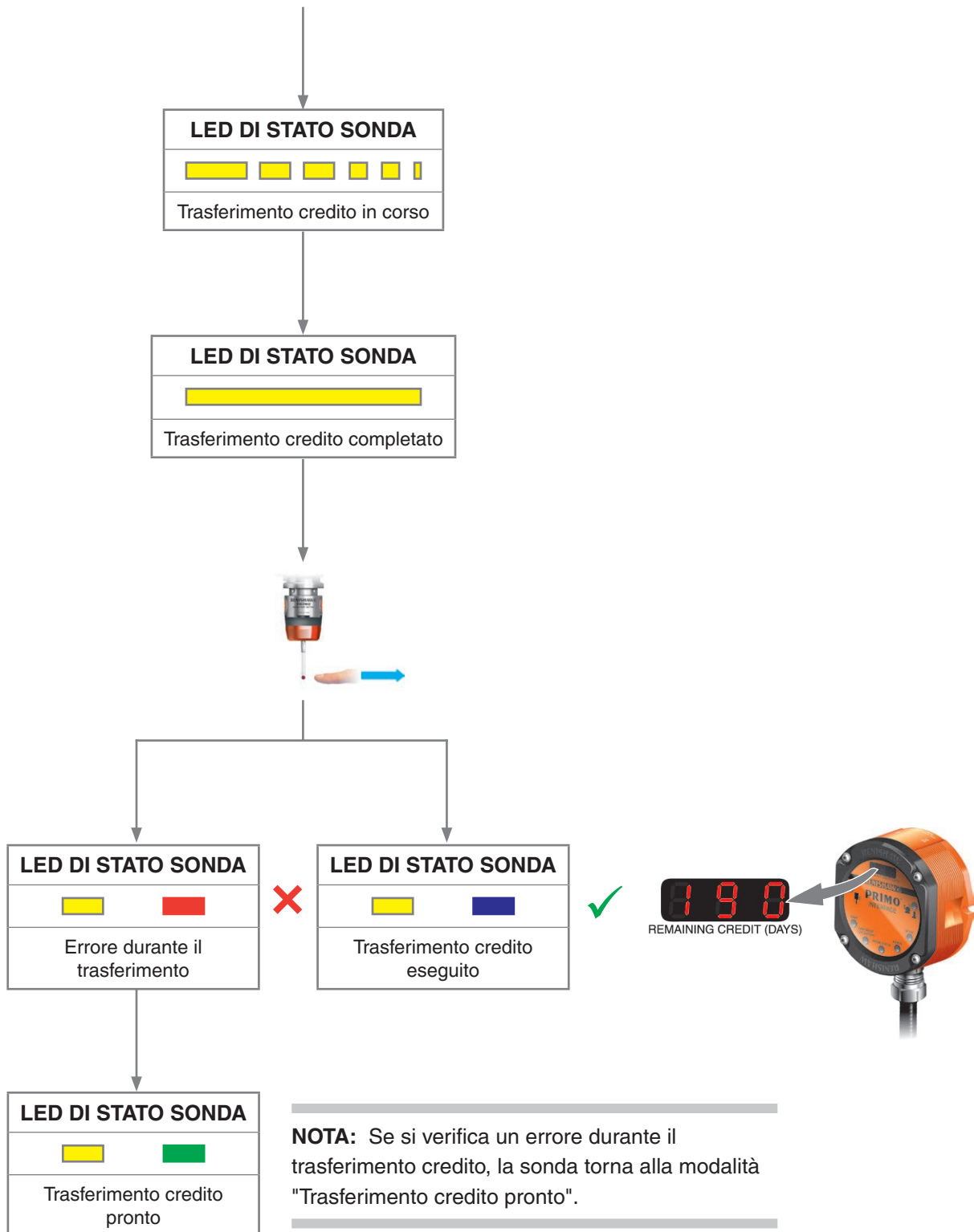
Legenda dei simboli	
	Lampeggiamento breve del LED
	Lampeggiamento medio del LED
	Lampeggiamento lungo del LED

NOTA: L'interfaccia deve rimanere alimentata durante l'intero processo di trasferimento del credito.

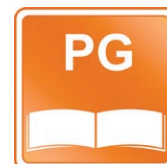




Cambio del gettone di credito



Impostazione e calibrazione del sistema Primo



© 2014–2021 Renishaw plc. Tutti i diritti riservati.

Il presente documento non può essere copiato o riprodotto nella sua interezza o in parte, né trasferito su altri supporti o tradotto in altre lingue senza previa autorizzazione scritta da parte di Renishaw.

Renishaw plc. Registrata in Inghilterra e Galles.
Numero di registro dell'azienda: 1106260.
Sede legale: New Mills, Wotton-under-Edge,
Gloucestershire, GL12 8JR, UK.

Limitazione di responsabilità

SEBBENE SIANO STATI COMPIUTI SFORZI NOTEVOLI PER VERIFICARE L'ACCURATEZZA DEL PRESENTE DOCUMENTO AL MOMENTO DELLA PUBBLICAZIONE, TUTTE LE GARANZIE, LE CONDIZIONI, LE DESCRIZIONI E LE RESPONSABILITÀ, COMUNQUE DERIVANTI, SONO ESCLUSE NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE.

RENISHAW SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE MODIFICHE AL PRESENTE DOCUMENTO E ALLE APPARECCHIATURE, E/O AL SOFTWARE E ALLE SPECIFICHE QUI DESCRITTE SENZA ALCUN OBBLIGO DI PREAVVISO.

Marchi

RENISHAW® e il simbolo della sonda sono marchi registrati di Renishaw plc. I nomi dei prodotti Renishaw, le denominazioni e il marchio "apply innovation" sono marchi di Renishaw plc o delle sue società controllate. Altri nomi di marchi, prodotti o società sono marchi dei rispettivi proprietari.

Garanzia

Fatto salvo il caso in cui l'utente e Renishaw non abbiano concordato e firmato un accordo scritto separato, la vendita delle apparecchiature e/o del software è soggetta ai Termini e condizioni standard di Renishaw forniti con tali apparecchiature e/o tale software, o disponibili su richiesta presso l'ufficio Renishaw di zona.

Renishaw fornisce una garanzia per le proprie apparecchiature e per il proprio software per un periodo limitato (secondo quanto riportato nei Termini e condizioni standard), purché vengano installati e utilizzati con le precise modalità indicate nella documentazione Renishaw associata. Consultare tali Termini e Condizioni standard per conoscere tutti i dettagli della propria garanzia.

Le apparecchiature e/o il software acquistati presso un fornitore terzo sono soggetti a termini e condizioni separati forniti con tali apparecchiature e/o tale software. Contattare il proprio fornitore terzo per i dettagli.

RoHS Cina

Per ulteriori informazioni sulle direttive RoHS Cina visitare il sito:

www.renishaw.it/mtpchinarohs.

Dichiarazione di conformità CE



Renishaw plc dichiara sotto la propria responsabilità che il sistema radio Primo (composto da tastatore pezzo, sistema di presetting utensile 3D e interfaccia) è in conformità con tutta la legislazione europea pertinente.

Il testo completo della dichiarazione di conformità CE è disponibile al seguente indirizzo:

www.renishaw.it/mtpdoc

Direttiva WEEE



L'utilizzo di questo simbolo sui prodotti Renishaw e/o sulla documentazione di accompagnamento indica che il prodotto non deve essere smaltito nella spazzatura generica. L'utente finale è responsabile di smaltire il prodotto presso un punto di raccolta WEEE (smaltimento di componenti elettrici ed elettronici) per consentirne il riutilizzo o il riciclo. Lo smaltimento corretto del prodotto contribuirà a recuperare risorse preziose e a salvaguardare l'ambiente. Per ulteriori informazioni, contattare l'ente locale per lo smaltimento rifiuti oppure un distributore Renishaw.

Regolamento REACH

Le informazioni richieste dall'Articolo 33(1) del Regolamento (CE) No. 1907/2006 ("REACH") relativo ai prodotti contenenti sostanze estremamente problematiche (Substances of Very High Concern - SVHC) è disponibile all'indirizzo: www.renishaw.it/REACH

Brevetti

Le caratteristiche del sistema Primo e quelle di prodotti simili sono oggetto di uno o più dei seguenti brevetti e domande di brevetto:

CN 100466003	IN 215787	TW I380025
CN 101354230	WO 2004/057552	TW I407278
CN 101354266	WO 2015/162431	TW I486733
CN 101482402	JP 3967592	US 10401162
CN 106471334	JP 4237051	US 6776344
EP 1185838	JP 4575781	US 6941671
EP 1425550	JP 4754427	US 7145468
EP 1457786	JP 4773677	US 7285935
EP 1477767	JP 4851488	US 7441707
EP 1477768	JP 5238749	US 7486195
EP 1576560	JP 5254692	US 7812736
EP 1701234	JP 5390719	US 7821420
EP 1734426	JP 5410700	US 8437978
EP 1804020	JP 5491646	US 8464054
EP 2018935	JP 6622216	US 8700351
EP 2019284	KR 1001244	US 9140547
EP 2216761		
EP 3134707		

Approvazioni radio

Sistema di presetting utensile radio 3D

Australia:



Brasile:



“Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados”.

Canada: IC: 3928A-PR3DTS

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Europa:



India:

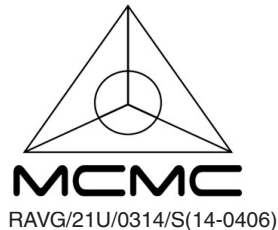
NER-ETA/339

Giappone:



This device is granted pursuant to the Japanese Radio Law and the Japanese Telecommunications Business Law This device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid).

Malaysia:



Nuova Zelanda:



Filippine:

ESD-1408696C

Singapore:



Corea del Sud:



Class A Equipment (Industrial Use)

이 기기는 업무용(A급) 전자파적합기기로서 판매자 또는 사용자는 이 점을 주의하시기 바라며, 가정외의 지역에서 사용하는 것을 목적으로 합니다.

Taiwan:  CCAB10LP508AT2

警語

經型式認證合格之低功率射頻電機, 非經許可, 公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信; 經發現有干擾現象時, 應立即停用, 並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信, 指依電信法規定作業之無線電通信。低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

USA: FCC ID: KQGPRPS

Esente: Cina Tailandia Vietnam

Approvazioni radio

Tastatore pezzo radio

Australia:



Brasile:



“Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados”.

Canada: IC: 3928A-PRPS

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Europa:



India: NER-ETA/338

Giappone:



This device is granted pursuant to the Japanese Radio Law and the Japanese Telecommunications Business Law This device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid).

Malaysia:



Nuova Zelanda:



Filippine: ESD-1408697C

Singapore:



Corea del Sud:



MSIP-CRM-R1P-PR3DTS

Class A Equipment (Industrial Use)

이 기기는 업무용(A급) 전자파적합기기로서 판매자 또는 사용자는 이 점을 주의하시기 바라며, 가정외의 지역에서 사용하는 것을 목적으로 합니다.

Taiwan:  CCAL14LP0030T1

警語

經型式認證合格之低功率射頻電機, 非經許可, 公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信; 經發現有干擾現象時, 應立即停用, 並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信, 指依電信法規定作業之無線電通信。低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

USA: FCC ID: KQGPR3DTS

Esente: Cina Tailandia Vietnam

Approvazioni radio

Interfaccia

Australia:



Brasile:



“Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados”.

Canada: IC: 3928A-PI

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Europa:



India:

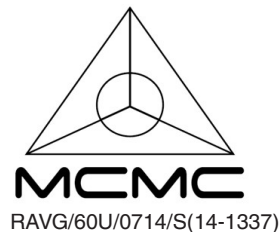
NER-ETA/665

Giappone:



This device is granted pursuant to the Japanese Radio Law and the Japanese Telecommunications Business Law This device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid).

Malaysia:



Nuova Zelanda:



Filippine:

ESD-1409353C

Singapore:



Corea del Sud:



Class A Equipment (Industrial Use)

이 기기는 업무용(A급) 전자파적합기기로서 판매자 또는 사용자는 이 점을 주의하시기 바라며, 가정외의 지역에서 사용하는 것을 목적으로 합니다.

Taiwan:  CCAL14LP0690T4

警語

經型式認證合格之低功率射頻電機, 非經許可, 公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信; 經發現有干擾現象時, 應立即停用, 並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信, 指依電信法規定作業之無線電通信。低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

USA: FCC ID: KQGPI

Esente: Cina Tailandia Vietnam

Renishaw S.p.A.

Via dei Prati 5,
10044 Pianezza
Torino, Italia

T +39 011 966 67 00
F +39 011 966 40 83
E italy@renishaw.com
www.renishaw.it

RENISHAW 
apply innovation™

**Per maggiori dettagli su Renishaw nel
mondo, visita www.renishaw.it/contatti**



H - 5470 - 8524 - 03